

Masterpieces of World Literature

根据教育部新课程标准学生课外推荐读物编写



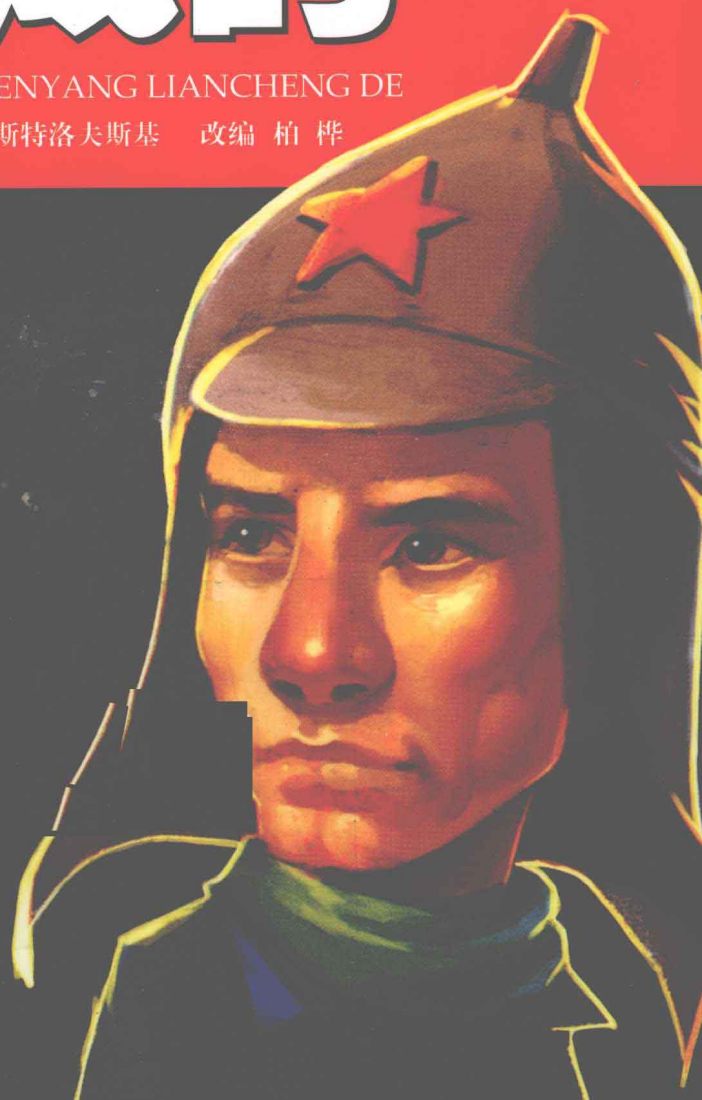
世界文学名著青少年必读丛书(最新修订版)

钢铁是怎样炼成的

GANGTIE SHI ZENYANG LIANCHENG DE

原著【苏联】奥斯特洛夫斯基 改编 柏桦

余秋雨 专序推荐



华夏出版社

根据教育部新课程标准学生课外推荐读物编写
世界文学名著青少年必读丛书
(最新修订版)

钢铁是怎样炼成的

原著 【苏联】奥斯特洛夫斯基 改编 柏桦

· 余秋雨专序推荐 ·



华夏出版社

图书在版编目(CIP)数据

钢铁是怎样炼成的 / (苏)奥斯特洛夫斯基著; 柏桦改编. — 北京: 华夏出版社, 2010.7

(世界文学名著青少年必读丛书 / 沈醉主编)

ISBN 978-7-5080-5849-8

I. ①钢… II. ①奥…②柏… III. ①长篇小说—苏联—缩写本 IV. ①I512.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第131255号



出品策划:



网 址: <http://www.xinhuabookstore.com>

钢铁是怎样炼成的

原 著 【苏联】奥斯特洛夫斯基

改 编 柏 桦

责任编辑 张兰翔

美术编辑 叶 茂

封面设计 铁皮人美术

插 图 独角王动画

出版发行 华夏出版社

(北京市东直门外香河园北里4号 邮编: 100028)

总 经 销 四川新华文轩连锁股份有限公司

印 装 成都蜀通印务有限责任公司

开 本 787 × 1092 1/16

印 张 10

字 数 110千

版 次 2010年8月第1版 2010年8月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5080-5849-8

定 价 15.00元

本版图书凡印刷、装订错误,可及时向我社发行部调换

序《世界文学名著青少年必读丛书》

余秋雨

中外很多杰出的长者根据自己的切身体会一致公认，在年轻的时候多读一些世界文学名著，是构建健全人格基础的一条捷径。

这是因为，世界文学名著是岁月和空间的凝练，集中了智者对于人性和自然的最高感悟。阅读它们，能够使年轻人摆脱平庸和狭隘，发现自己的精神依托和人生可能。

同时，世界文学名著又是一种珍贵的美学成果，亲近它们也就能领会美的法则和魅力。美是一种超越功利、抑制物欲的圣洁理想，有幸在青少年时期充分接受过美的人，不管今后从事什么专业，大多会长久地保持对于丑陋和恶俗的防范。一个人的高雅素质，便与此有关。

然而，话虽这么说，这件事又面临着很多风险。例如，不管是中学生还是大学生，课程分量本已不轻，又少不了各种青春的聚会和游戏，真正留给课余阅读的时间并不很多。这一点点时间，还极有可能被流行风潮和任性癖好所席卷。有些学生好一点，静得下心来认真阅读，但是，茫茫书海使他们无所适从，他们吞嚼了大量无聊的东西，信息爆炸的时代使他们不幸成了爆炸的牺牲品。

为此，我总是一次次焦急地劝阻学生们，不要陷入滥读的泥淖。我告诉他们：“当你占有了一本书，这本书也占有了你。书有高下优劣，而你的生命不可重复。”我又说：“你们的花苑还非常娇嫩，真不该让那么多野马来纵横践踏。”学生们相信了我，但又都眼巴巴地向我提出了问题：“那么，我们该读一些什么书？”

这确实是广大学者、作家、教师和一切年长读书人都应该承担的一个使命。为学生们选书，也就是为历史选择未来，为后代选择尊严。

这套《世界文学名著青少年必读丛书》，正是这种努力的一项成果。丛书在精选的书目上花了不少功夫，然后又由一批浸润文学已久的作者进行缩写。这种缩写，既要忠实于原著，又要以浅显简洁的形态让广大兴趣各异的学生都能够轻松地阅读，快乐地欣赏。有的学生读了这套丛书后发现自己最感兴趣的是其中哪几部，可以更进一步去寻找原著。因此，精华的提炼，也就成了进一步深入的桥梁。

除了青少年读者之外，很多成年人也会喜欢这样的丛书。他们在年轻时也可能陷入过盲目滥读的泥淖，也可能穿越过无书可读的旱地，因此需要补课。即使在年轻时曾经读得不错的那些人，也可以通过这样的丛书来进行轻快的重温。由此，我可以想象两代人或三代人之间一种有趣的文学集结。家长和子女在同一个屋顶下围绕着相同的作品获得了共同的人文话语，实在是一件非常愉快的事情。

特此推荐。

二〇〇七年初夏



艰难的历程

失学做工·····	003
乱世枪支梦·····	013
朦胧的初恋·····	020
混乱而残酷的时局·····	033
水兵朱赫来·····	041
度过危险时刻·····	048
谢廖沙的新生活·····	060
驰骋沙场的骑兵·····	069
伤愈情断，继续工作·····	075

目录 Contents

走向灿烂

老师丽达·····	083
百炼成钢·····	090
青春战胜了死亡·····	099
政委兼书记·····	112
伟人去世·····	116
更多的是遗憾·····	120
身残志坚，绝不掉队·····	129
生存还是毁灭·····	140
开始新生活·····	149

艰难的历程



失学做工

“节前去我家补考过的，全给我站起来！”身穿法衣的瓦西里神父有些虚胖，脖子上挂着重重的十字架，凶狠地扫视全班同学。

六个同学站了起来，十分不安地望着他，神父的小眼睛发射的凶光似乎要刺穿他们。

“你们坐下。”他朝其中两个女同学招了一下手。两人赶快坐下，一声不吭。神父双眼直逼四个男同学，走到已吓得挤成一团的四个孩子前：“小流氓，你们谁抽了烟？”“神父，我们不抽烟。”四个男同学轻声回答。脸红筋胀的神父吼道：“混账，都不抽吗？把口袋翻出来，马上翻出来！说，到底谁朝发面里撒了烟末？”

三个男孩七手八脚将口袋里的东西掏出来，放在桌上。

神父细心地找寻着烟末，可一无所获。他盯住了保尔·柯察金，这孩子有一双黑眼睛，穿着灰衬衫和膝头上打着补丁的蓝裤子。“你为什么像个木偶，一动不动？”

强压着怒火的保尔看着神父：“我没口袋。”他边低声说边摸了下缝住的口袋。

“没口袋！哼！你以为这样我就不知道是谁糟蹋了发面，谁



搞的恶作剧吗？滚出去，这次不许你留在学校了！”神父凶恶地揪住保尔的一只耳朵，把他一把推出门去。

同学们全不敢作声，教室里一片死寂。唯有保尔的好友谢廖沙知道是保尔把烟末撒进了做蛋糕用的发面上。

保尔坐在教室外最后一级台阶上。

他想到在税务官家做厨娘的妈妈，她这么辛苦，对他又这么爱护，这下怎么回去向妈妈说呢？保尔不禁哭了起来。

保尔和瓦西里神父是对头冤家。一次他与米什卡打架，神父不让他回家吃饭，又怕他在空教室里胡搞，就把他送到高年级后排听课。还有一次，神父上圣经课，保尔提问：“为何高年级老师说地球已经有好几百万年，而不像圣经上说的……”神父尖叫着打断了他的话：“胡说什么？简直混账。”

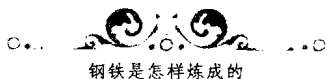
保尔的圣经课一贯是满分，《新约》《旧约》全能背诵，可没有想到这次只想问一句为什么就被神父骂了一通，还被打得鼻青脸肿，赶出教室。第二天，妈妈求神父才得以重返学校。从此保尔多次被神父刁难，为些小事就被罚站或赶出教室。所以，复活节前，保尔和另外几个同学只得去神父家补考。

不久，妈妈带着12岁的保尔去车站食堂打工。车站食堂的老板是个上了年纪的人，面色苍白，两眼无神。他朝站在一旁的保尔瞥了一眼。

“他几岁了？”

“十二岁。”保尔的母亲回答。

“行啊，让他留下吧。工钱每月8卢布，当班的时候管饭。顶班干一天一宿，在家歇一天一宿，可不准偷东西。”



“哪儿能呢？我担保他什么也不偷。”母亲惶恐地说。“那让他今天就上工吧。”老板吩咐着，转过身去，对旁边一个站柜台的女招待说：“齐娜，把这个小伙计领到洗涮间去，叫弗罗霞给他派活，顶格利什卡。”

女招待正在切火腿，她放下刀，朝保尔点了点头，就穿过餐室，朝通向洗涮间的旁门走去。保尔跟在她后面。母亲也赶紧跟上，小声嘱咐保尔：“保夫鲁沙，你可要好好干哪，别丢脸！”

她用忧郁的目光把儿子送走以后，才朝大门口走去。

洗涮间里正忙得不可开交。桌子上盘碟刀叉堆得像座小山，几个女工肩头搭着毛巾，在逐个地擦那堆东西。

一个长着乱蓬蓬的红头发的男孩，年纪比保尔稍大一点，在两个大茶炉跟前忙碌着。

洗家什的大木盆里盛着开水，满屋子雾气腾腾的。保尔刚进来，连女工们的脸都看不清。他站在那里，不知道该干什么，甚至不知道站在哪里好。

女招待齐娜走到一个正在洗家什的女工跟前，扳着她的肩膀，说：“弗罗霞，这个新来的小伙计是派给你的，顶格利什卡。你给他讲讲都要干些什么活吧。”

齐娜又指着那个叫弗罗霞的女工对保尔说：“她是这儿的领班，她叫你干什么，你就干什么。”说完，转身回餐室去了。

“嗯。”保尔轻轻答应了一声，同时看了看站在面前的弗罗霞，等她发话。弗罗霞一面擦着额上的汗水，一面从上到下打量着他，好像要估量一下他能干什么活似的，然后挽起从胳膊肘上滑下来的一只袖子，用非常悦耳的、响亮的声音说：“小朋





友，你的活不难，就是一清早把这口锅烧开，一天别断了开水。当然，柴也要你自己劈。还有这两个大茶炉，也是你的活。再有，活紧的时候，你也得擦擦刀叉，倒倒脏水。小朋友，活不少，够你出几身汗的。”她说的是科斯特罗马方言，总是把“a”音发得很重。保尔听到这一口乡音，看到她那红扑扑的脸和翘起的小鼻子，不禁有点高兴起来。

“看样子这位大婶还不错。”他心里这样想，便鼓起勇气问佛罗霞：“那我现在干些什么呢，大婶？”

他说到这里，洗涮间的女工们一阵哈哈大笑，淹没了他的话，他愣住了。

“哈哈！……佛罗霞这回捡了个大侄子……”

“哈哈！……”佛罗霞本人笑得比谁都厉害。

因为屋里全是蒸汽，保尔没有看清佛罗霞的脸，其实她只有十八岁。

保尔感到很难为情，便转身同那个男孩：“我现在该干什么呢？”

男孩只是嬉皮笑脸地回答：“还是问你大婶去吧，她会统统告诉你的，我在这儿是临时帮忙。”说完，转身朝厨房跑去。

这时保尔听见一个上了年纪的女工说：“过来帮着擦叉子吧。你们笑什么？这孩子说什么好笑的啦？给，拿着，”她递给保尔一条毛巾，“一头用牙咬住，一头用手拉紧。再把叉齿在上头来回蹭，要蹭得干干净净，一点脏东西也没有才成。咱们这儿对这种事挺认真。那些老爷们很挑剔，总是翻过来覆过去，看了又看，只要叉子上有一点脏东西，咱们可就倒霉了，老板娘马

上会把你撵出去。”

“什么老板娘？”保尔不解地问，“雇我的老板不是男的吗？”

那个女工笑了起来：“孩子，我们这儿的老板是摆设，他是个草包。什么都是他老婆说了算。她今天不在，你干几天就知道了。”

洗碗间的门开了，三个捧着一大叠脏盘子刀叉的堂倌走进来。其中一个宽肩斜眼的叫普罗霍尔。他说：“12点的车马上到，抓紧干活！”他看见保尔，问：“这是谁？”

弗罗霞说是新来的，普罗霍尔一只手重压在保尔肩头，把他推到茶炉前。“这两个大茶炉得照料好。看，一个没火，一个光冒烟。今天就算了，明天再这样，就吃耳光！”

保尔赶紧动手去烧旺大茶炉。他倒脏水，不停地添柴，把湿毛巾搭在茶炉上烘干，叫干什么就干什么。

保尔一夜未睡，不停地干活。直到早晨7点，他把两个烧开的茶炉交给接班的另一个长得有点坏的小伙计。他不屑地白了保尔一眼，用很大套的腔调说：“小笨蛋，明早6点来接班。”

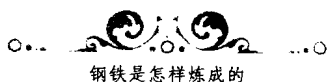
“为什么6点？换班是7点。”

“小东西，你想讨打。”保尔真想冲上去打他一顿，但担心头天上班打架被开除，只是黑着脸说：“少吓人，我明天7点到。要打架，我陪你。”对方一下碰了个硬钉子，不知如何是好。

保尔回到家，感到自己像个大人。妈妈正在后院烧茶炊，一见儿子忙问：“怎么样？”

“很好。”保尔回答。

这时他看到了阿尔焦姆哥哥。两人喝茶时，哥哥对弟弟说：



“你要学门手艺，一年后，或许你能去机车库工作。我已在那里上班。保尔，要争气，不要让妈妈再去当佣人。”哥哥喝完茶出去办事，这时他又对保尔说：“我给你带了一双鞋子和一把小刀。”

车站食堂忙得不得了，因这里是个枢纽站，赶车的人特别多，只有深夜才安静一小会儿。

保尔在此干了两年，工钱升到了 10 卢布，但也吃尽苦头。做厨房下手、烧水洗碗、端托盘等忙个没完。

每到深夜一有间隙，堂倌们就聚众赌博。女工和女招待仅以几个卢布的代价出卖肉体。保尔就这样目睹了底层生活的霉味。

哥哥想安排他去机车库，但那儿不招未满 15 岁的孩子。他时常去哥哥那儿帮忙，跟他一起检查车辆。

弗罗霞不再上班后，保尔越发烦闷。一个星期六晚上休息的时候，保尔下到厨房楼梯，听到上面楼梯有脚步声，一见是普罗霍尔。保尔钻到梯子底下。接着保尔又听到弗罗霞的声音：“普罗霍尔，等一下。”

弗罗霞压低声音对普罗霍尔说：“中尉给你的钱呢？”

“什么钱？难道我没给你？”他厉声说。

“可人家给了你 300 卢布。”弗罗霞差点哭出来。

“300 卢布？”普罗霍尔讽刺道，“你是千金小姐吗？睡一夜挣 50 卢布你该满意了。好，再给你添 20 卢布。行了，钱还可以挣，我替你拉客人。”说完就走了。

“坏蛋，流氓！”弗罗霞靠在柴堆上边哭边骂，边撞头。

看着这一切，保尔心里充满对弗罗霞的同情和对普罗霍尔的仇恨。

